



ŠOLA IN TRAJNOSTNA ARHITEKTURA | SUSTAINABLE SCHOOL BUILDINGS: FROM CONCEPT TO REALITY

mednarodna konferenca |
international conference

1., 2. oktober 2009
Ljubljanski grad, Ljubljana, Slovenija

1 and 2 October 2009
Ljubljana Castle, Ljubljana, Slovenia

Vabimo vas na mednarodno konferenco **Šola in trajnostna arhitektura**, ki jo organizirajo Ministrstvo za šolstvo in šport Republike Slovenije, Pedagoški inštitut in OECD Centre for Effective Learning Environments (CELE).

You are cordially invited to the international conference **Sustainable School Buildings: From Concept to Reality** organised by the Ministry of Education and Sport of the Republic of Slovenia, Educational Research Institute and the OECD Centre for Effective Learning Environments (CELE).

STARTING POINTS AND OBJECTIVES OF THE CONFERENCE

Sustainable development is a necessity in modern education and particularly in public education in schools. Therefore, the principles of sustainability must be embedded in the very life and work of schools, that is in the curriculum and school facilities.

Through policies on "Green Growth" which address both the challenges of climate change and economic growth, governments recognise the importance of school buildings as an area for investment but also as places for developing student, and in the longer term societal, awareness of sustainable values.

What better source for learning about sustainable values than schools in which they are inherent in the design through their "sustainable architecture"?

Sustainable architecture incorporates more than energy efficiency and ecological buildings. It incorporates values such as quality architectural design, economic efficiency, social equity and preservation of the environment in all phases of planning, design, construction and maintenance.

This international and interdisciplinary conference explores the challenges in realising sustainable school buildings from planning to actual use, asking: To what extent do legislative provisions, budgetary funds and various development strategies enable sustainable school buildings?

A key objective of this conference is to inform those involved in creating sustainable schools how quality architectural design constitutes the essential dimension of the buildings. A quality architectural design is one in which the needs of all stakeholders are taken into account. It has broader benefits for society as it raises people's awareness of the importance of their surroundings and the spaces they use.

In light of this, the conference aims to promote and strengthen co-operation between those bodies responsible for the planning, construction and maintenance of school buildings and facilities – namely policy makers, designers, experts and institutions – and the users of school facilities, i.e. head teachers, teachers, students and the community.

ABOUT THE CONFERENCE

1. Presentations

Conceptualising the roles of spaces and places in schools and sustainable development

2. Exhibition

International exhibition of selected examples of sustainable (pre)school buildings

3. Visits to the examples of good practice in Ljubljana

Organised visits to a nursery, elementary and secondary schools in Ljubljana which are presented in the exhibition

4. Panel discussion

Discussion on priorities, obstacles and problems encountered in sustainable development of (pre)school facilities ranging from planning and construction to maintenance

5. Theatre and dance performance

About space and our contact with space through artistic expression

Kraj dogodka/Venue

Ljubljanski grad/Ljubljana Castle
Grajška planota 1, SI-1000 Ljubljana, Slovenija/Slovenia

Jezik konference/Working language

Konferenca bo v slovenskem in angleškem jeziku. Zagotovljeno je simultano prevajanje v oba jezika./The working languages at the conference are Slovene and English, with simultaneous interpretation available.

Prijava/Registration

Do 10. septembra 2009 oziroma do zasedenosti razpoložljivih mest. Prijavni obrazec je na voljo na spletni strani./The registration deadline is 10 September 2009, or subject to availability. The registration form is available at
www.mss.gov.si/si/konferenca_oecd/
www.mss.gov.si/en/oecd_conference/
www.oecd.org/edu/facilities/sustainablebuildings

Informacije o prijavi/Details on registration and local organisation

Mr mag. Mitja Sardoc

Pedagoški inštitut/Educational Research Institute
Gerbičeva 62, SI-1000 Ljubljana
Slovenija/Slovenia
Tel.: + 386 1 420 12 40
Telefaks/Fax: + 386 1 420 12 66
E-pošta/e-mail: mitja.sardoc@pei.si

Vsebina konference/Conference content

Ms Mateja Tilija

Ministrstvo za šolstvo in šport Republike Slovenije/Ministry of Education and Sport of the Republic of Slovenia
Masarykova 16, SI-1000 Ljubljana
Slovenija/Slovenia
Tel.: + 386 1 400 57 39
Telefaks/Fax: + 386 1 400 53 28
E-pošta/e-mail: mateja.tilija@gov.si

Mr Alastair Blyth

OECD CELE
2, Rue André-Pascal
75775 Paris CEDEX 16
Francija/France
Tel.: + 33 1 4524 92 72
E-pošta/e-mail: alastair.blyth@oecd.org

organizatorji
organised by



REPUBLIKA SLOVENIJA

MINISTRSTVO ZA ŠOLSTVO IN ŠPORT

www.mss.gov.si, e: gp.mss@gov.si
Kotnikova ulica 38, 1000 Ljubljana
t: 01 478 42 00, f: 01 478 43 29



pokroviteljja
sponsored by



Mestna občina Ljubljana



ŠOLA IN TRAJNOSTNA ARHITEKTURA
SUSTAINABLE SCHOOL BUILDINGS:
FROM CONCEPT TO REALITY

SZŠ, Ljubljana, foto/photo: Miran Kambič



mednarodna konferenca **1., 2. oktober 2009**
Ljubljana, Slovenija

international conference **1 and 2 October 2009**
Ljubljana, Slovenia

IZHODIŠČA IN CILJI KONFERENCE

Trajnostni razvoj je nujnost sodobne vzgoje, toliko bolj javne vzgoje v šoli. Zato morajo biti njegova načela vgrajena v sam način življenja in dela v šoli – v kurikulum in šolski prostor. Kje drugje, če ne v šoli, ki predstavlja neposredni stik s “trajnostno arhitekturo”, poiskati enega najboljših virov za učenje o trajnostnih vrednotah?

Trajnostna arhitektura presega meje energetske učinkovitosti in ekoloških objektov. Vključuje vrednote, kot so kakovostno arhitekturno oblikovanje, ekonomska upravičenost, socialna pravičnost in ohranitev okolja na vseh stopnjah načrtovanja, projektiranja, gradnje in vzdrževanja.

Mednarodna interdisciplinarna konferenca se spopada z izzivi pri uresničevanju trajnostnih šolskih stavb, od njihovega načrtovanja do uporabe – v kolikšni meri zakonodajna določila, proračunska sredstva in različne strategije razvoja omogočajo uresničevati trajnostno arhitekturo.

S konferenco želimo širšo javnost in stroko **opozoriti, da je bistvena dimenzija trajnostne šolske arhitekture kakovostno arhitekturno oblikovanje**, ki od vsakega posameznika zahteva moralno odgovornost pri poseganju v prostor, ter da je kakovostna arhitektura objektivna, ne le subjektivna interes, saj dviga zavest sodobne družbe o kulturi bivanja in njen odnos do prostora. Ob tem želimo **spodbuditi boljše sodelovanje** vseh pristojnih za načrtovanje, gradnjo in vzdrževanje šolskih objektov in prostorov, tako posameznih strokovnjakov kakor tudi institucij in njihovih politik in ne nazadnje uporabnikov šolskega prostora – ravnateljev, učiteljev, učencev in lokalne skupnosti.

0 KONFERENCI

1. Predavanja

Interdisciplinarna konceptualizacija šolskega prostora v odnosu do trajnostnega razvoja

2. Razstava

Mednarodna razstava izbranih primerov (pred)šolske arhitekture, ki upoštevajo načela trajnostnega razvoja

3. Obiski primerov dobre prakse v Ljubljani

Organizirani obiski vrtca, osnovne in srednje šole z razstave

4. Panelna razprava

Razprava o prioritetah, ovirah in problemih pri upoštevanju načel trajnostnega razvoja na področju načrtovanja, gradnje in vzdrževanja (pred)šolskih prostorov

5. Gledališko-plesna predstava

Umetniški izraz prostora in stika s prostorom



oblikovanje/design: metka duriš, tomaž perme (kinetika)

PROGRAM/PROGRAMME

ČETRTEK, 1. oktobra 2009/ THURSDAY, 1 October 2009

8.30–9.30 prijava/registration

9.30–10.00 pozdravni nagovori/opening addresses

- **dr. Igor Lukšič**, minister za šolstvo in šport Republike Slovenije/Minister of Education and Sport of the Republic of Slovenia
- **Zoran Jankovič**, župan mesta Ljubljana/Mayor of Ljubljana
- **Richard Yelland**, vodja Oddelka za izobraževanje in infrastrukturo, OECD/Head of the Education Management and Infrastructure Division, OECD

Interdisciplinarna konceptualizacija šolskega prostora v odnosu do trajnostnega razvoja/Conceptualising the role of spaces and places in schools and sustainable development

10.00–10.45 **izr. prof. dr. Pavel Gantar**, predsednik Državnega zbora Republike Slovenije/President of the Slovenian Parliament *Na poti k trajnostnemu urbanizmu/Towards sustainable town planning*

10.45–11.30 **red. prof. dr. Eva Dolar Bahovec**, Filozofska fakulteta Univerze v Ljubljani, Slovenija/Faculty of Arts, University of Ljubljana, Slovenija/Slovenia *Filozofija, arhitektura in šolanje/The Touch of Class, Philosophy, Architecture and Schooling*

11.30–11.45 odmor za kavo/coffee break

11.45–12.30 **Miha Dešman**, arhitekt in urednik revije AB arhitektov bilten/architect and editor of AB arhitektov bilten magazine, Slovenija/Slovenia

12.30–13.00 **prof. dr. Toshiharu Ikaga**, Fakulteta za znanost in tehnologijo, Univerza Keio/Faculty of Science and Technology, Keio University, Japonska/Japan *Načrtovanje šolskih stavb, ki vodijo v družbo ničelnih ogljikovih izpustov/Planning school buildings in a low carbon society*

13.00–14.30 odmor za kosilo/lunch break

Trajnostna arhitektura in primeri dobre prakse/Creating sustainable school buildings: Meeting the challenges

14.30–15.00 **Jane Briginshaw**, vodja projektov, Ministrstvo za otroke, šolo in družine/Head of Design, Capital Assets, Department for Children, Schools and Families, Velika Britanija/United Kingdom *Pot do ničelnih ogljikovih izpustov – Trajnostna arhitektura šol v Veliki Britaniji/The road to zero carbon – Sustainable schools in the UK*

15.00–15.30 **Teresa Heitor**, direktorica, Parque Escolar, EPE/Director, Parque Escolar, EPE, Portugalska/Portugal *Modernizacija srednjih šol na Portugalskem v luči načel trajnostnega razvoja/Modernising secondary schools in Portugal to create sustainable environments*

15.30–15.45 odmor za kavo/coffee break

15.45–16.15 **Giorgio Ponti**, CISEM, Italija/Italy *Predstavitev kakovostnih šolskih stavb v Italiji, ki upoštevajo načela trajnostnega razvoja/The educational quality facilities project in Italy and the sustainability inputs*

16.15–16.45 **Maja Ivanič**, arhitektka in urednica revije Hiše/architect and editor of Hiše magazine, **Špela Kuhar**, arhitektka/architect, Slovenija/Slovenia

16.45–17.30 **prof. Juhani Pallasmaa**, arhitekt/architect SAFA, Hon. FAIA, Int FRIBA, Finska/Finland

razstava Sodobna arhitektura šol/ exhibition Contemporary School Architecture

17.30–17.45 **Maja Ivanič, Špela Kuhar**

Strokovni uvod v razstavo/Introduction to the exhibition

17.45–18.00 **Ksenija Bregar Golobič**, univ. dipl. psih., **Janja Barši**, univ. dipl. inž. arh., Ministrstvo za šolstvo in šport Republike Slovenije/Ministry of Education and Sport of the Republic of Slovenia

Glas uporabnika in refleksija arhitekta – rezultati anketiranja/The user's voice and architect's reflections – survey results

18.00–19.00 ogled razstave/exhibition viewing

19.00–20.30 sprejem za udeležence konference/reception for conference participants

20.30–21.30 **Mala Kline**

The End, gledališko-plesna predstava/theatre and dance performance

fotografije – obiski šol/photos – school visits:

1. Vrtec Mravljincek/Mravljincek Nursery, Ljubljana, 2004: arhitekta/architects Boris Briški, Sabina Les Zohil
2. Osnovna šola Hinka Smrekarja/Hinko Smrekar Elementary School, Ljubljana, 1959, 2001: arhitekt/architect Emil Navinšek, arhitekta prenove/architects of the renovation Boris Briški, Nena Gabrovce
3. Srednja zdravstvena šola Ljubljana/Ljubljana Secondary School of Nursing, 1998: arhitekta/architects Jurij Kobe, Milena Todorici Toplišek

PETEK, 2. oktobra 2009/ FRIDAY, 2 October 2009

9.00–13.00 **obiski šol: primeri dobre prakse v Ljubljani/school visits: Examples of good practice in Ljubljana**

- Vrtec v Mravljincek/Mravljincek Nursery
- Osnovna šola Hinka Smrekarja/Hinko Smrekar Elementary School
- Srednja zdravstvena šola Ljubljana/Ljubljana Secondary School of Nursing

13.00–14.30 odmor za kosilo/lunch break

14.30–15.30 **prof. dr. ir. Herman Hertzberger**, arhitekt/architect, Arhitekturstudio HH Architect and urban designers, Nizozemska/The Netherlands

15.30–17.00 **panelna razprava/panel discussion**

moderator **Alastair Blyth**, analitik/analyst, OECD CELE *Prioritete trajnostne šolske arhitekture – identifikacija ovir in primernih rešitev/Priorities for sustainable schools – Identifying the obstacles and appropriate solutions* zaključek konference/conference ends

17.00–17.30

moderatorica konference/conference moderator:

Maja Vardjan, arhitektka/architect, Slovenija/Slovenia
Organizator si v primeru objektivnih razlogov pridruže pravico do spremembe programa./Program subject to change.



3.